



Europäisches
Patentamt

European
Patent Office

Office européen
des brevets

Europäische
Eignungsprüfung

European
qualifying examination

Examen européen de
qualification

Prüfungssekretariat

Examination Secretariat

Secrétariat d'examen

EXAMEN EUROPEEN DE QUALIFICATION 2000

EPREUVE C

CETTE ÉPREUVE CONTIENT :

- | | |
|--|--------------------|
| * LETTRE DE L'OPPOSANT AU MANDATAIRE AGREE | 2000/C/F/1-2 |
| * ANNEXE 1 | 2000/C/F/3-7 |
| * ANNEXE 2 (EN ANGLAIS) | 2000/C/D,E,F/8-11 |
| * ANNEXE 3 (EN ANGLAIS) | 2000/C/D,E,F/12-15 |
| * ANNEXE 4 (EN ALLEMAND) | 2000/C/D,E,F/16-19 |
| * ANNEXE 5 (EN ALLEMAND) | 2000/C/D,E,F/20-21 |
| * ANNEXE 6 (EN FRANÇAIS) | 2000/C/D,E,F/22 |
| * LISTE DES TRADUCTIONS | 2000/C/D,E,F/23 |
| * ANNEXE 2 : EN ALLEMAND | 2000/C/D,E,F/24-27 |
| * ANNEXE 3 : EN FRANÇAIS | 2000/C/D,E,F/28-31 |
| * ANNEXE 4 : EN FRANÇAIS | 2000/C/D,E,F/32-35 |
| * ANNEXE 5 : EN FRANÇAIS | 2000/C/D,E,F/36-37 |
| * ANNEXE 6 : EN ANGLAIS | 2000/C/D,E,F/38 |
| * GLOSSAIRE POUR LES ANNEXES 1 A 6 | 2000/C/D,E,F/39-40 |

2000/C/F

LETTRE DE L'OPPOSANT

BONFIRE INTERNATIONAL, S.L.

Dr. Esteban Barbado, 23

E - 03005 Alicante

A l'attention de:

Alicante, 03.04.2000

M. José Mellado

Mandataire Européen Agréé

Avda. Ramón y Cajal 22

E - 28043 Madrid

Cher M. Mellado,

Nous vous prions de bien vouloir faire opposition au brevet EP 0 712 647 (annexe 1) qui est joint.

Des documents supplémentaires sont joints en annexes 2 à 6.

De plus je souhaiterais vous communiquer des informations additionnelles et connaître votre opinion sur les points suivants :

J'ai constaté que la demande de priorité indiquée sur la page de couverture de l'annexe 1 est une demande du type "continuation-application" d'une demande américaine antérieure en date du 7.9.89. Entre-temps, cette dernière a été retirée.

En raison des relations commerciales existant entre notre société et le titulaire nous ne souhaitons pas apparaître en tant qu'opposant. Serait-il possible de former l'opposition en votre nom ?

Ne serait-il pas préférable de former l'opposition en langue espagnole afin de réduire les coûts ?

LETTRE DE L'OPPOSANT

Dans l'hypothèse où l'opposition se déroulerait au nom de notre société et que nous en arrivions à une procédure orale, serait-il possible de nous faire représenter par une collaboratrice slovaque de notre société qui s'y connaît bien en droit européen des brevets mais qui n'est pas une mandataire agréée auprès de l'OEB ?

Le célèbre grimpeur Christian Fouquet a testé en 1994 pour l'inventeur la chaussure qui est décrite dans le brevet, conformément à ce qu'il ressort d'une copie de la lettre ci-jointe (annexe 6) que je n'ai obtenu que la semaine dernière. Monsieur Christian Fouquet admet dans sa lettre qu'il a porté cette chaussure à l'occasion de sorties d'escalade, alors que d'autres grimpeurs étaient également présents. Selon cette copie de sa lettre, il n'a jamais donné d'informations lorsque quelqu'un l'interrogeait sur les chaussures d'escalade, comme convenu avec l'inventeur. Vous est-il possible d'en déduire, que de ce fait, la chaussure d'escalade a été rendue accessible au public ? Avez vous besoin de preuves supplémentaires au sujet de cet éventuel usage antérieur ?

Je vous remercie d'avance de bien vouloir nous répondre rapidement.

Veillez recevoir, Monsieur Mellado, nos meilleures salutations.

Signature

Carlos Morales

(Directeur)

Annexes: EP-B-0 712 647 (annexe 1)

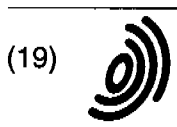
US-A-5 513 768 (annexe 2)

EP-A-0 714 521 (annexe 3)

DE-U-83 27 868 (annexe 4)

Article de la revue : "The world of climbing and trekking" (annexe 5)

Lettre à l'inventeur (annexe 6)



(12) **FASCICULE DE BREVET EUROPEEN**

(45) Date de publication
et mention de la délivrance du brevet:
28.07.1999 Bulletin 1999/30

(51) Int Cl.⁶: **A43B 13/36**

(21) Numéro de la demande: **95810113.1**

(22) Date de dépôt: **20.02.95**

(54) **Chaussure pour l'escalade**
Shoe for mountain climbers
Kletterschuh

(84) Etats contractants désignés:
AT CH DE ES FR GB IT LI

(73) Titulaire: **Hall, John**
Santa Monica, California 90403 (US)

(30) Priorité: **10.03.1994 US 163 946**

(72) Inventeur: **Hall, John**
Santa Monica, California 90403 (US)

(43) Date de publication de la demande:
13.09.1995 Bulletin 1995/37

(74) Mandataire: **Hoffmann, Hans**
Maximilianstrasse 58
80538 München (DE)

(56) Documents cités:
DE-A-29 18 250

Il est rappelé que: Dans un délai de neuf mois à compter de la date de publication de la mention de la délivrance du brevet européen, toute personne peut faire opposition au brevet européen délivré, auprès de l'Office européen des brevets. L'opposition doit être formée par écrit et motivée. Elle n'est réputée formée qu'après paiement de la taxe d'opposition (art. 99(1) Convention sur le brevet européen).

La présente invention concerne une chaussure, en particulier une chaussure d'escalade, pour des alpinistes. Toutes les chaussures d'escalade proposées actuellement sur le marché consistent en une partie supérieure élastique ajustée au pied et en une partie inférieure sans talon qui est fixée solidement à la partie supérieure, en général par collage, présentant une plus faible élasticité et s'étendant sur l'intégralité de la surface plantaire. Cette partie inférieure est sujette à une usure importante durant l'escalade de parois rocheuses, si bien que dans certains cas ce type de chaussure d'escalade peut être usé à l'avant dès l'escalade d'une seule paroi rocheuse. Ceci conduit à devoir ressemeler les chaussures.

10 La présente invention a pour objet la réalisation d'une chaussure d'alpinisme, qui a une semelle qui n'est pas seulement adaptée aux exigences de l'escalade (roche lisse, dure, rugueuse ou tendre) mais qui peut aussi être facilement remplacée par une semelle neuve similaire, lorsque l'ancienne semelle ne présente plus une adhérence suffisante avec la paroi rocheuse.

La solution à ce problème, en partant d'une chaussure d'escalade selon l'état de la technique tel qu'indiqué ci-dessus, est une chaussure selon la revendication 1 ou une semelle selon la revendication 5.

L'invention sera décrite plus en détail à l'aide des figures suivantes. Celles-ci montrent :

Fig. 1 les parties supérieure et inférieure d'une chaussure d'escalade

Fig. 2 un mode de réalisation d'une semelle interchangeable supplémentaire

Fig. 3 une chaussure d'escalade pourvue d'une semelle interchangeable coupée dans la zone des orteils.

25

Dans la fig. 1 le signe de référence 2 concerne une partie supérieure souple, élastique et ajustée au pied, qui par exemple est réalisée en cuir ou en une matière synthétique appropriée. La partie inférieure 3 qui correspond substantiellement à la surface plantaire, est contiguë au bord inférieur de la partie supérieure 2. Elle est fixée solidement à la partie supérieure, préférentiellement par collage ou couture, et elle est réalisée en une matière élastique appropriée. Le signe de référence 4 concerne l'ouverture d'enfilage de la partie supérieure 2 et le signe de référence 1 concerne une languette souple située sous le lacet 5.

30

La fig. 2 montre une semelle interchangeable 8 réalisée également en matière élastique qui est pourvue d'une bordure élastique 7 faite de la même matière et qui est solidement attachée à un dessous élastique 9 de telle sorte qu'à l'usage la bordure 7 entoure une grande partie de la partie supérieure 2 qui s'emboîte dans celle-ci. Dans le mode de réalisation exposé dans la fig. 3 la semelle interchangeable 8 ne recouvre que la partie avant de la partie supérieure 3, c'est-à-dire la partie la plus sollicitée pendant l'escalade. Une ouverture 10 est prévue dans la semelle interchangeable 8. Lorsque la semelle interchangeable 8 avec sa bordure 7 est tendue sur la partie supérieure montrée dans la fig. 1, de telle sorte que le dessous 9 soit solidement plaqué contre la partie inférieure 3, la bordure 7 entoure une grande partie de la partie supérieure 2 qui s'y emboîte de façon ajustée, ainsi on obtient la chaussure d'escalade exposée dans la fig. 3. Le bord supérieur 6 de la bordure 7 peut s'étendre presque jusqu'à l'ouverture d'enfilage 4. Il est évident que la semelle interchangeable 8 peut être mise ou enlevée rapidement en utilisant une seule main, et que ceci peut aussi être fait en escaladant ou en descendant une paroi rocheuse.

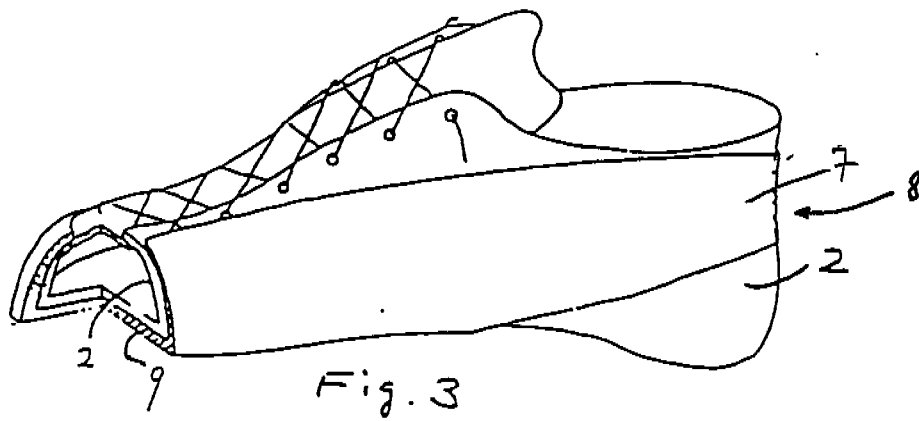
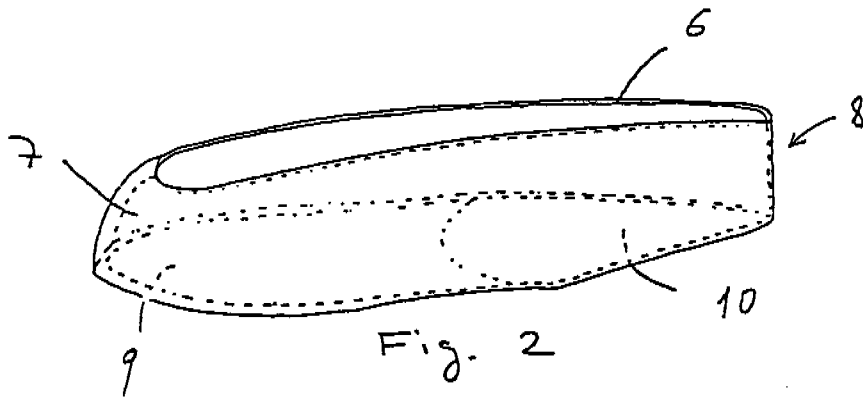
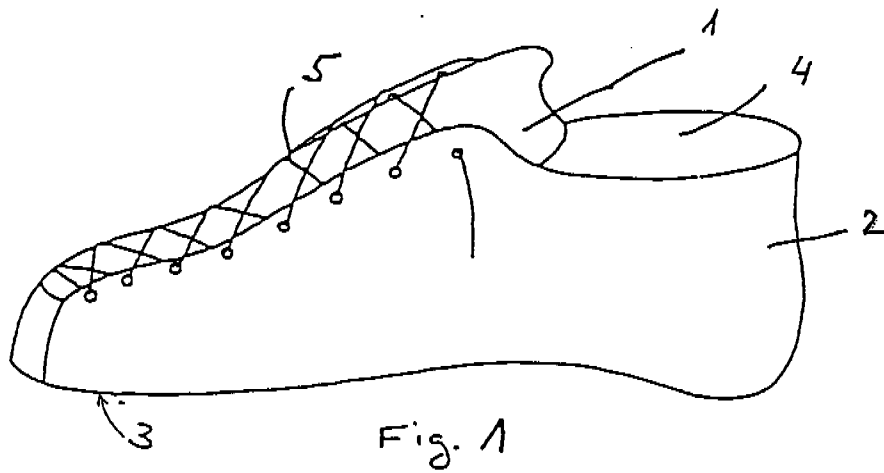
La sécurité du grimpeur dépend du choix du matériel de la semelle. Avantageusement on utilise un caoutchouc naturel ayant une dureté allant de 58 à 65 Shore A. Ce caoutchouc a aussi une élongation à la rupture appropriée allant de 400 à 1200 %. La partie supérieure 2 consiste en un matériau qui présente un important coefficient de frottement par rapport au matériau de la semelle 8, comme par exemple le daim ou une matière synthétique avec une surface rugueuse, de façon à supprimer tout glissement relatif entre la partie supérieure 2 et la semelle 8.

La partie inférieure de la chaussure 3 aussi bien que la semelle interchangeable 8 peuvent être imprégnées d'une substance antibactérienne et d'une substance désodorisante, qui ont respectivement pour effet la désinfection des fréquentes blessures et la réduction de la formation d'odeurs.

Revendications

1. Chaussure, en particulier chaussure d'escalade, ayant une partie supérieure (2) lacée et ajustée au pied, une partie inférieure (3) correspondant substantiellement à la surface plantaire et solidement fixée à la partie supérieure et une semelle interchangeable (8) en matière élastique comprenant une bordure élastique (7), qui à l'usage entoure une partie de la partie supérieure (2), et un dessous (9) plaqué contre la partie inférieure (3), de telle sorte que la partie supérieure (2) s'emboîte dans la semelle (8).
2. Chaussure selon la revendication 1, dans laquelle la matière de la semelle (8) est un caoutchouc naturel.
3. Chaussure d'escalade selon la revendication 1, dans laquelle la matière de la semelle (8) présente une dureté allant de 58 à 65 Shore A.
4. Chaussure selon la revendication 2, dans laquelle la partie inférieure (3) est imprégnée d'une substance antibactérienne et d'une substance désodorisante.
5. Semelle interchangeable (8) ayant une bordure élastique (7) et un dessous (9) et adaptée à être mise sur une chaussure de sport, dans laquelle la zone du talon de la semelle (8) présente un trou (10).
6. Semelle selon la revendication 5, dans laquelle la matière de la semelle (8) présente une élongation à la rupture allant de 400 à 1200 %.

1/1



(19) United States Patent

(11) Publication number: 5 513 768

(21) Application number: 642 688

(22) Date of filing: 07.12.1990

(51) Int. Cl.⁵: A43B 3/16

(54) Composite shoe

(76) Inventor: Frank Drabury

(45) Date of patent: 31.05.1994

Frequent use of current high-tech and costly sport shoes on different surfaces results in a shoe sole wear-out in a matter of weeks and requires discarding of an expensive shoe. Presently, the two popular ways to combat this problem are generally considered unsatisfactory. One is to use a suitable substance to temporarily cover worn areas on the sole and the other is to have the shoe re-soled by a specialty repair shop. Re-soling takes several weeks and results in shoe reshaping and foot discomfort.

It is known to provide shoes, and particularly sport shoes, with "overshoes". However, these overshoes are not designed or used for protecting the sole from excessive wear or for increasing grip.

10 The object of the invention is to provide a substitute or replacement sole for use with sport shoes to extend the life of the sport shoe by replacing merely the sole when worn through rather than replacing the shoe itself.

This object is achieved by a shoe according to claim 1.

Fig. 1 is a pictorial drawing of a stretch auxiliary sole made in accordance with the present invention;

Fig. 2 is an elevation of a shoe inserted in another auxiliary sole in accordance with the present invention.

The conventional inner shoe may be of the type used for sport footwear. The auxiliary sole 20 is made of a unitary piece of a stretchable synthetic material. The upper surface of the toe area 22 is shown in Fig. 2 to fit over the top portion 12 of a laced tennis shoe and the rear surface of the heel area 24 extends upwardly along the heel portion 14 of the shoe.

Several small circular openings 23 may be provided along the upper side portion of the toe area 22 with several openings 25 provided along the upper side portion of the heel area 24 to allow air flow between the auxiliary sole 20 and the shoe, heat dissipation, and perspiration evaporation. There also may be a large rectangular opening 29 in the arch section of the sole of the auxiliary sole 20 which has
5 the additional effect of reducing weight.

The stretch auxiliary sole 20 can thus be placed over a tennis shoe to be worn and removed from the shoe by stretching the side portions 26 of the auxiliary sole in a familiar manner. The auxiliary sole 20 fits on the tennis shoe in a manner that is sufficiently tight to prevent slippage or movement during
10 tennis play.

The substitute sole toe surface portion 32 and heel surface portion 34 can be made wear-resistant by adding layers 36, 37 of wear resistant material which are attached to the bottom of the auxiliary sole 20 by any suitable flexible bonding agent that will adhere to the surface interface between the bottom of the auxiliary sole and the respective layers 36, 37. These relatively more expensive materials need only be provided at the toe and heel sections of the auxiliary sole since these are the areas that are subject to the most wear. These sections of the auxiliary sole are made of a material that has a higher coefficient of friction than rubber and is less expensive.

Claim

A composite shoe having a substitute sole attachment including: an inner shoe having a sole and upper portion adapted for wear; and means for attaching a substitute sole, said attaching means comprising: a stretch outer shoe which is removably attached to said inner shoe by stretching the outer shoe over the entire sole and an adjacent upper portion of a periphery of the inner shoe, said outer shoe extending upwardly from the shoe sole and maintaining a tight fit with said shoe due to elastic properties of said outer shoe.

1/1

FIG. 1

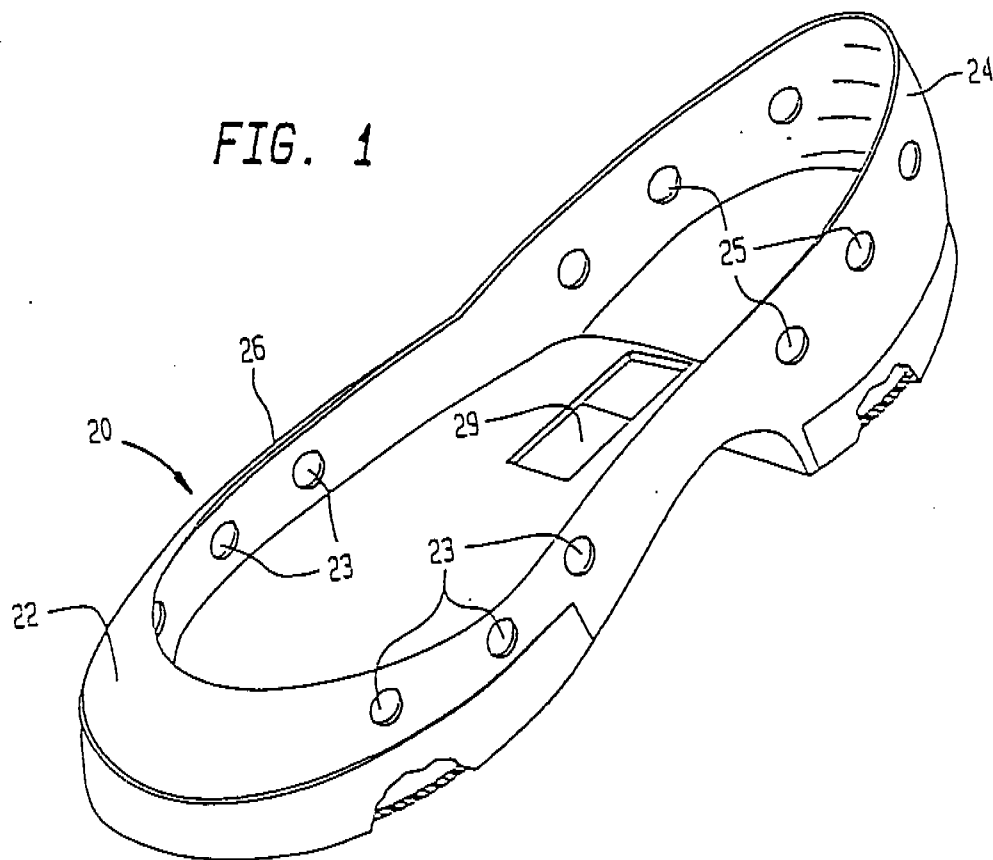
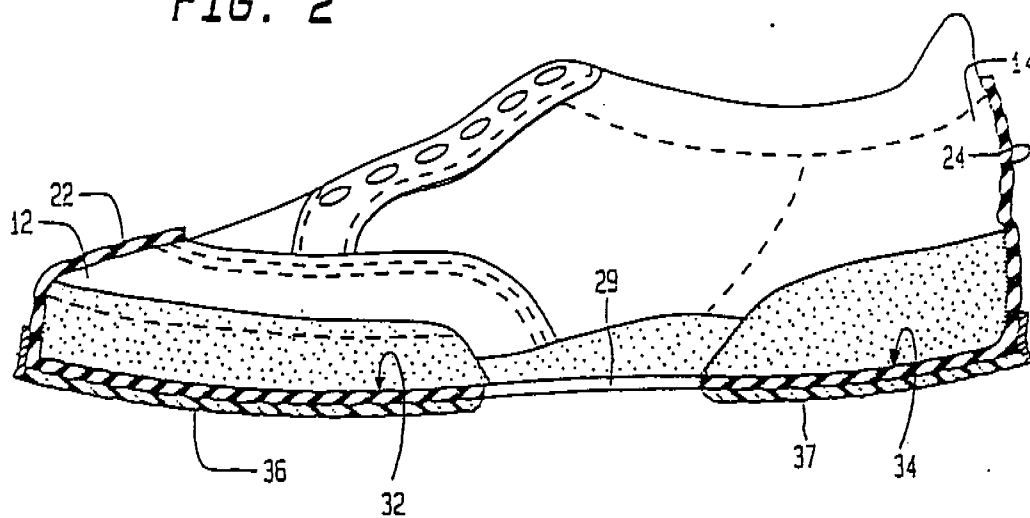


FIG. 2



(19) European Patent Office

(11) Publication number: 0 714 521 A2

(21) Application number: 95210632.6

(22) Date of filing: 16.06.1995

(30) Priority: 20.06.1994 ES 9041354

(43) Date of publication of the application: 27.12.1995 Bulletin 95/52

(51) Int. Cl.⁶: A43B 9/16

(54) Climbing footwear

(71) Applicant: BONITO INTERNATIONAL, S.L.

Avda. Esperando, 55

28024 Madrid (ES)

(72) Inventor: Juan Carlon

Avda. Central, 36

28033 Madrid (ES)

(84) Designated contracting states:

AT BE CH DE DK FR GB GR IE IT LI NL PT SE

In free mountain climbing the sportsman requires footwear which enables him to detect the terrain. Such footwear should offer a balance between hardness and flexibility, and continuous gripping ability. It is well known in this sport that the front part of a climbing shoe is exposed to extreme wear.

- 5 The object of the present invention is to provide a technical mountain climbing footwear which gives the possibility to have an outer sole providing always the maximum gripping effect.

This is achieved through a technical mountain climbing footwear according to claim 1 having a replaceable outer sole.

10

Figure 1 shows the single piece body forming the outer sole of the footwear.

Figure 2 shows the step of connecting the single piece body to top shoe section.

In figure 1 we can see the molded single piece body 3. In figure 2, reference 1 corresponds to the top shoe section and reference 2 shows the sole of the top shoe section.

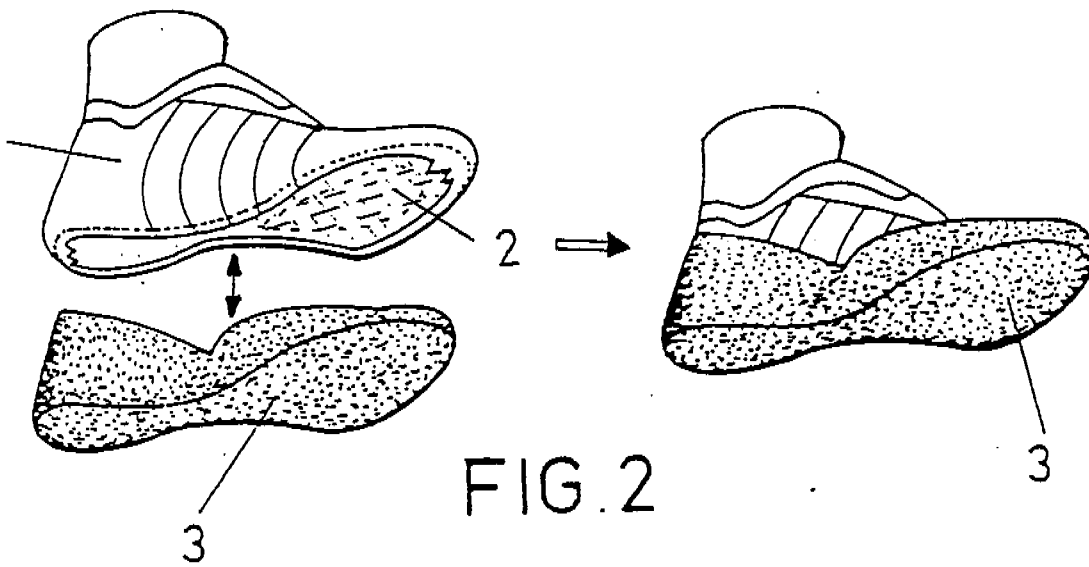
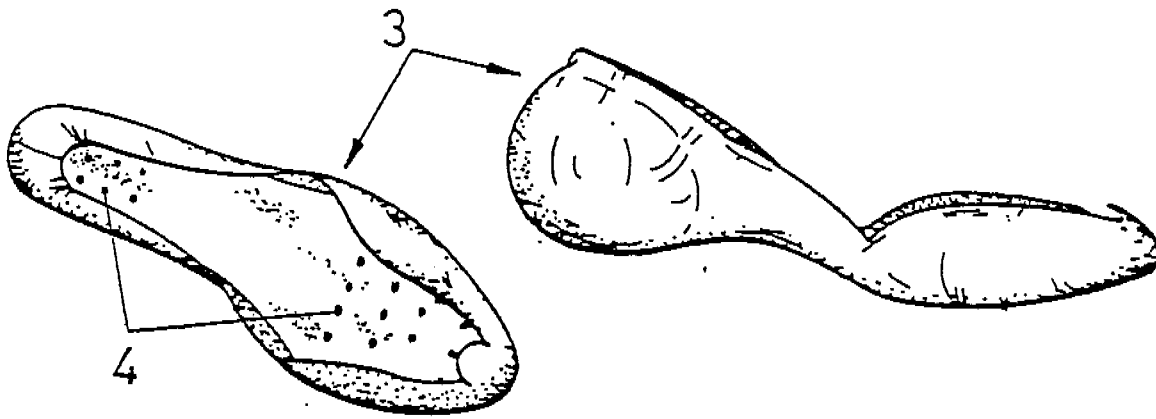
In the manufacturing process of mountain climbing footwear according to the invention the top shoe section 1 and the rubber sole 2 are formed from pieces cut from large sheets or rolls of rubber, having a constant thickness, that are stamped and glued together. The interchangeable single-piece body 3 is manufactured separately. It is then put over a considerable part of said top shoe section. The single-piece body inside volume in certain areas is slightly smaller than the outside dimensions of the part of the top shoe section which it surrounds and fits therefore tightly against the top shoe section.

The single-piece body 3 is made out of rubber or any other material of similar characteristics as described in DE-U-83 27 868. As it is stated there, the material to be used for the interchangeable sole has to fulfil specific mechanical requirements, especially with respect to the hardness and the elongation at break values. The single-piece body 3 includes on its inside small blind holes 4 serving as
5 an indication of the degree of wear of said single-piece body.

Claim

1. Technical mountain climbing footwear, which comprises a top shoe section (1) having a sole (2) and a single-piece body (3) that envelops at least the lower part of said top shoe section (1), characterized in that said single-piece body (3) is made out of substantially flexible material and its inside volume in certain areas is slightly smaller than the outside dimensions of the part of the top shoe section which it surrounds, in such a way that said single-piece body (3) exerts stress and pressure upon being applied around said top shoe section, necessary for the correct fastening of the mountain climber's foot.

1/1



(19) Bundesrepublik Deutschland - Deutsches Patentamt

(11) Rollennummer: G 83 27 868.8

(12) Gebrauchsmuster

(22) Anmeldetag: 27.09.83

(51) Hauptklasse: A43B 3/20

(71) Inhaber: Teufel F.
8000 München (DE)

(54) Bezeichnung des Gegenstandes: Überschuhsohle für Sport- bzw.
Straßenschuhe

(43) Bekanntmachung im Patentblatt: 19.01.1984

Die Erfindung betrifft eine Überschuhsohle für Sport- bzw. Straßenschuhe, bestehend aus einer Sohle aus elastischem Material, wie beispielsweise Kunststoff oder Gummi, und geeigneten Hilfsmitteln für die Befestigung derselben, die aufgrund ihrer Anpassungsfähigkeit über beliebige Schuhe zur Schmutzabweisung gezogen werden kann.

5

Die bisher bekannten Oberschuhe sind nur für bestimmte Schuhformen geeignet. Die eigentliche Funktion des Schuhs und sein Aussehen werden durch den Überschuh aufgegeben. Sie sind unpraktisch zu handhaben und benötigen viel Platz.

10 Die Erfindung stellt eine Überschuhsohle gemäß Anspruch 1 dar, die sowohl den Schmutz von außen als auch den Schmutz am Schuh von der Umgebung abhalten soll. Die Überschuhsohle ist durch einfaches Überstreifen leicht zu handhaben, erlaubt durch ihre Anpassungsfähigkeit eine trittfeste Verbindung mit dem Schuh. Sie kann durch zwei elastische Bänder mit Klettverschluß über dem Rist gegen Ablösung beim Gehen befestigt werden.

5

Nach Fig. 1 besteht die Überschuhsohle aus einem elastischen Material mit einem seitlichen Rand (1), der mindestens der Höhe der Sohlenstärke des Sport- bzw. Straßenschuhs entspricht. Vorne nimmt eine dem Schuh nachgebildete Kappe (3) die Schuhspitze auf. Seitlich geben zwei über den Rist geführte Bänder (2), z. B. mit Klettverschluß, festen Halt. Hinten dient eine etwas (bis Fersen-
2) höhe) hochgezogene Verstärkung (4) des elastischen Randes als weitere Halterung und als Griffleiste zum Ab- und Überstreifen der Sohle.

Für einen Sport- bzw. Straßenschuh kann nach Fig. 2 der Rand (1) in Oberflächenprägung, Farbe und Stärke der Sohle des Schuhs gänzlich nachgebildet sein. Normalerweise besteht der Schaft des
25 Schuhs aus Wildleder mit aufgerauhter Oberfläche. Wesentlich ist dabei, daß das Material der Überschuhsohle gewisse mechanische Eigenschaften aufweist, da diese die Sicherheit des Trägers erheblich verbessern. Zu diesem Zweck wird ein Material gewählt, vorteilhafterweise ein natürlicher oder synthetischer Gummi, mit einer Reißdehnung von 800 - 1000 %. Die Sohle des Sport- bzw. Straßenschuhs kann an der dem Fuß zugewandten Seite mit einem Deodorant imprägniert sein.

Schutzansprüche

- 1) Überschuhsohle für Sport- bzw. Straßenschuhe aus elastischem Material, wie beispielsweise Kunststoff oder Gummi, die über die zu schützende Sohle des Schuhs gezogen wird, bestehend aus einer Sohle und geeigneten Hilfsmitteln zur Befestigung derselben, dadurch gekennzeichnet, daß die Sohle einen umlaufenden Rand (1) etwa in Höhe der Sohlenstärke des Schuhs und Befestigungsbänder (2) aufweist.

- 2) Überschuhsohle nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß die Bänder (2) über dem Fußrücken durch einen Klettverschluß verschließbar sind.

1/1

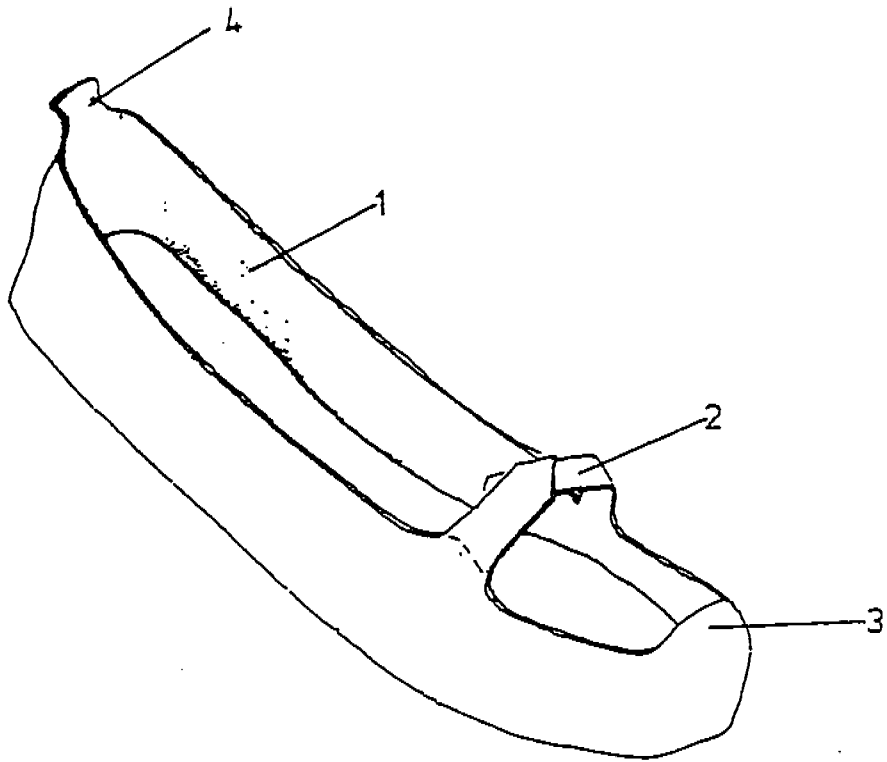


Fig. 1

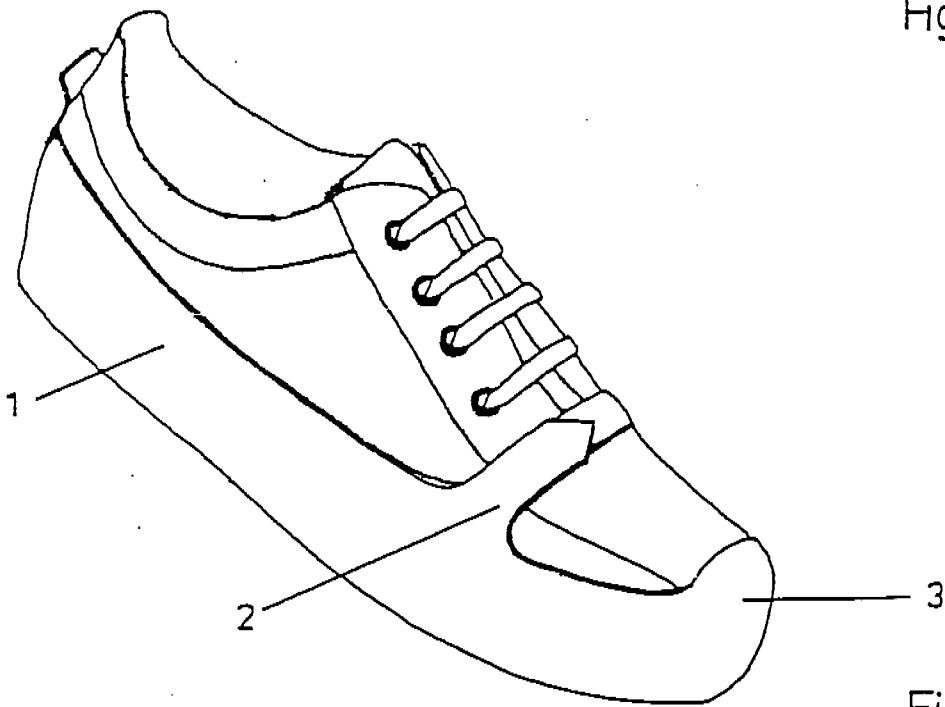
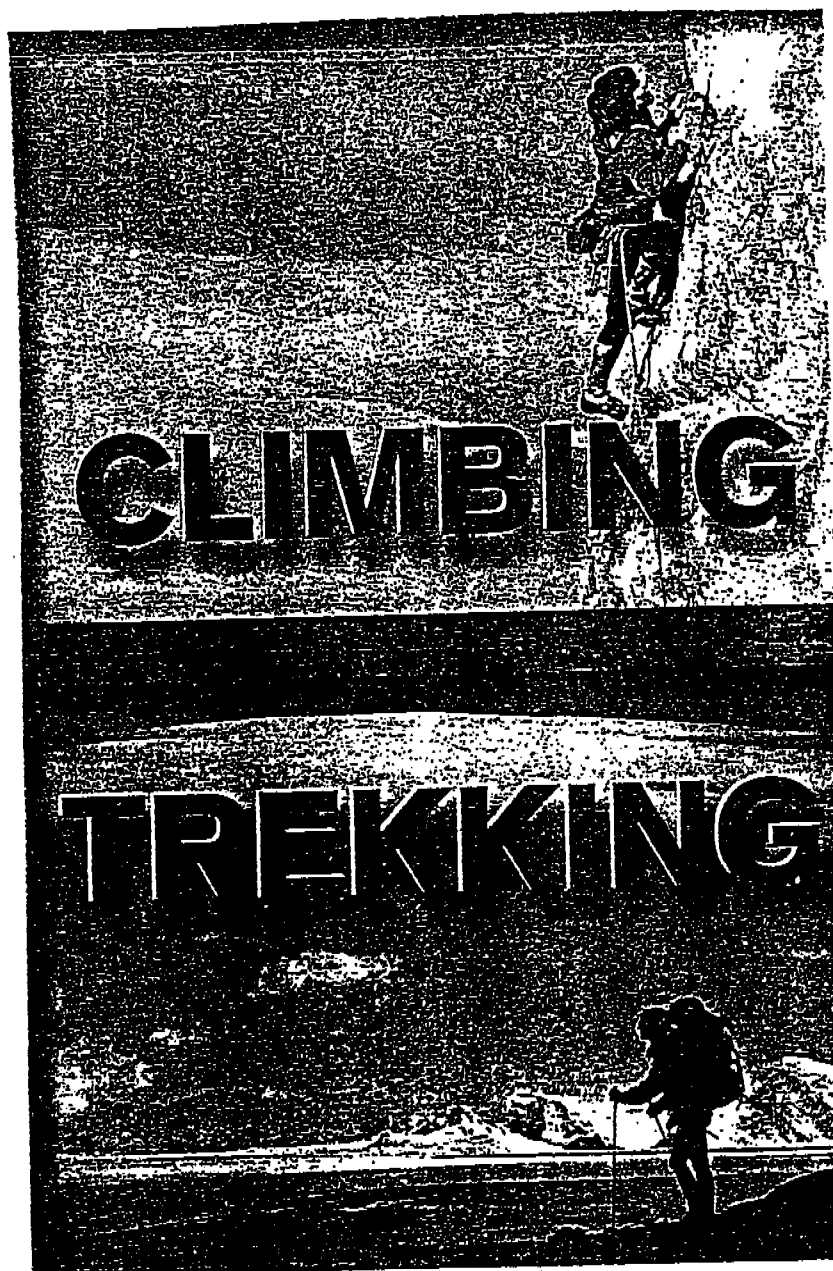


Fig. 2

Artikel aus der Zeitschrift: "The world of climbing and trekking"

Veröffentlichungstag: 24.10.94



Das Neueste aus den Forschungslabors

Zahlreiche Sportartikelhersteller haben kürzlich die Ergebnisse größerer Laborversuchsreihen zur Optimierung der Griffigkeit verschiedener Sportschuharten veröffentlicht. Es war sehr interessant zu sehen, welche Werte für welche Sportarten von Bedeutung waren. Die Shore A Härte wurde als der Faktor herausgestellt, der am stärksten die Griffigkeit der Schuhsohle und damit des Schuhs beeinflusst. Für Tennisschuhe z.B., wurden Gummisohlen im Shore A - Härtebereich von 50 bis 55 empfohlen. Je nach der Beschaffenheit des Bodens sollte die Griffigkeit der Sohle erhöht oder reduziert werden. Kletterschuhe, deren Sohle aus natürlichem Gummi mit einer Härte von 64 Shore A besteht, wurden von professionellen Kletterern getestet und deren Kletterverhalten als überragend beschrieben.

Die Imprägnierung des Innenschuhs von Sportschuhen mit antibakteriellen Substanzen war bisher üblich. Aufgrund klinischer Testreihen sind nun Bedenken aufgekommen, daß bei solchen Schuhen die Benutzung derartiger Substanzen zu Allergien und Ekzemen führen können.

LETTRE DU GRIMPEUR PROFESSIONNEL M. FOUQUET ENVOYÉE À L'INVENTEUR LE 16.08.1994

Toulouse, le 16 août 1994

Cher John,

Ci-jointes je te renvoie les chaussures d'escalade que tu as mises à ma disposition afin que je les essaie et que je te donne mon opinion à leur sujet. Je trouve que les semelles interchangeables présentent à elles seules un grand intérêt.

J'ai trouvé particulièrement agréable de pouvoir changer si rapidement, en un tour de main, une semelle usée et de la remplacer par une nouvelle lorsqu'on s'aperçoit au cours d'une grande randonnée que la partie de la semelle la plus sollicitée est soit usée soit déchirée.

Il y a deux jours, j'ai escaladé la face nord du Vignemale dans les Pyrénées avec mes camarades d'escalade. Ils me jetaient des regards envieux à chaque fois qu'ils m'observaient lorsque je changeais les semelles. Tous étaient très impressionnés par la bonne adhérence qui s'établit immédiatement entre la partie supérieure de la chaussure et la semelle interchangeable.

Comme convenu, je n'ai raconté à personne qui m'avait fourni ces chaussures d'escalade, ni de quelle matière ces chaussures étaient faites.

Je n'ai encore jamais vu une telle combinaison entre une chaussure d'escalade comprenant une partie supérieure lacée et une semelle, et une semelle interchangeable élastique qui embrasse et coince aussi bien la partie supérieure de la chaussure d'escalade, et dans laquelle la semelle interchangeable a un talon perforé. C'est pour ces raisons que je suis persuadé que tu devrais déposer une demande de brevet européen pour cette idée et que la vente de ces chaussures d'escalade sera un grand succès.

Bien amicalement,

Signature

Christian Fouquet

ÜBERSETZUNG DER ANLAGEN 2 BIS 6

Anlage 2	:	in Deutsch
Anlage 3	:	in Französisch
Anlage 4	:	in Französisch
Anlage 5	:	in Französisch
Anlage 6	:	in Englisch

TRANSLATION OF ANNEXES 2 TO 6

Annex 2	:	into German
Annex 3	:	into French
Annex 4	:	into French
Annex 5	:	into French
Annex 6	:	into English

TRADUCTION DES ANNEXES 2 À 6

Annexe 2	:	en allemand
Annexe 3	:	en français
Annexe 4	:	en français
Annexe 5	:	en français
Annexe 6	:	en anglais

(19) US Patent

(11) Veröffentlichungsnummer: 5 513 768

(21) Anmeldenummer: 642 688

(22) Anmeldetag: 07.12.1990

(51) Int. Cl.⁵: A43B 3/16

(54) Verbundschuh

(76) Erfinder: Frank Drabury

(45) Veröffentlichung des Patents: 31.05.1994

Häufige Benutzung von heute gebräuchlichen hochentwickelten und teuren Sportschuhen auf unterschiedlichen Bodenoberflächen führt innerhalb von Wochen zu einer Abnutzung der Schuhsohle und macht es erforderlich, einen teuren Schuh zu entsorgen. Derzeit werden die beiden weitverbreiteten Wege zur Bekämpfung dieses Problems allgemein als unbefriedigend angesehen. Der eine Weg besteht darin, die abgenutzten Sohlenbereiche provisorisch mit einer geeigneten Substanz abzudecken, der andere besteht darin, die Schuhe in einem Spezialgeschäft neu besohlen zu lassen. Die Neubesohlung dauert einige Wochen und führt zu einer Veränderung der Schuhform und zu Fußbeschwerden.

10 Es ist bekannt, Schuhe, und insbesondere Sportschuhe, mit "Überschuhen" zu versehen. Jedoch werden diese Überschuhe nicht dafür ausgelegt oder benutzt, um die Sohle vor übermäßiger Abnutzung zu schützen oder um die Grifffigkeit zu erhöhen.

Aufgabe der Erfindung ist es, eine Ersatz- oder Auswechselsohle für die Benutzung bei Sportschuhen bereitzustellen, um die Lebensdauer des Sportschuhs dadurch zu verlängern, daß einfach die Sohle ersetzt wird, wenn sie abgenutzt ist, anstatt den Schuh selbst zu ersetzen.

Diese Aufgabe wird durch einen Schuh gemäß Anspruch 1 gelöst.

0 Fig. 1 ist eine bildliche Zeichnung einer Spann-Hilfssohle gemäß der vorliegenden Erfindung;

Fig. 2 ist eine Aufrißdarstellung eines Schuhs, der in eine andere Hilfssohle gemäß der vorliegenden Erfindung eingesetzt ist.

25 Der konventionelle innere Schuh kann von dem Typ sein, wie er für Sportschuhe verwendet wird. Die Hilfssohle 20 ist einstückig aus einem dehnbaren synthetischen Material hergestellt. Wie in Fig. 2 gezeigt, paßt die obere Fläche des Zehenbereichs 22 über den Spitzenabschnitt 12 eines geschnürten Tennisschuhs, und die hintere Fläche des Fersenbereichs 24 erstreckt sich entlang des Fersenabschnitts 14 des Schuhs nach oben.

Mehrere kleine kreisförmige Öffnungen 23 können entlang des oberen Seitenbereichs des Zehenabschnitts 22 vorgesehen sein, sowie mehrere Öffnungen 25 entlang des oberen Seitenbereichs des Fersenabschnitts 24, um eine Luftströmung zwischen der Hilfssohle 20 und dem Schuh, Wärmeabführung sowie Schweißverdunstung zu ermöglichen. Es kann auch eine große rechteckige Öffnung 29 im Wölbungsbereich der Sohle der Hilfssohle 20 vorgesehen sein, die als zusätzlicher Effekt eine Gewichtsverringerung hat.

Die Spann-Hilfssohle 20 kann so über einen Tennisschuh angezogen werden und vom Schuh entfernt werden, indem in gewohnter Weise die Seitenbereiche 26 der Hilfssohle gedehnt werden. Die Hilfssohle 20 paßt auf den Tennisschuh mit ausreichend gutem Sitz, um ein Verrutschen oder eine Bewegung während des Tennisspiels zu verhindern.

Der Zehenoberflächenbereich 32 und der Fersenoberflächenbereich 34 der Ersatzsohle können durch zusätzliche Lagen 36, 37 aus einem verschleißfesten Material verschleißfest gemacht werden, die an der Unterseite der Hilfssohle 20 mit einem beliebigen geeigneten flexiblen Haftmittel, das an der Grenzfläche zwischen der Unterseite der Hilfssohle und den jeweiligen Lagen 36, 37 haftet, befestigt sind. Diese relativ teureren Materialien können ausschließlich an den Zehen- und Fersenabschnitten der Hilfssohle vorgesehen sein, da dies diejenigen Bereiche sind, die der stärksten Abnutzung unterworfen sind. Diese Abschnitte der Hilfssohle sind aus einem Material gefertigt, das einen höheren Reibungskoeffizienten als Gummi besitzt und billiger ist.

Anspruch

Verbundschuh mit einer Ersatzsohlenbefestigung, umfassend: einen zum Anziehen geeigneten inneren Schuh mit einer Sohle und einem Oberteil; und Mittel zum Befestigen einer Ersatzsohle, wobei diese Befestigungsmittel einen Spann-Außenschuh enthalten, der entfernenbar an dem inneren Schuh befestigt ist, indem er über die gesamte Sohle und einen anschließenden oberen Umfang des inneren Schuhs gespannt ist, wobei der Außenschuh sich von der Schuhsohle nach oben erstreckt und aufgrund von elastischen Eigenschaften des Außenschuhs einen Paßsitz mit dem Schuh aufrechterhält.

1/1

FIG. 1

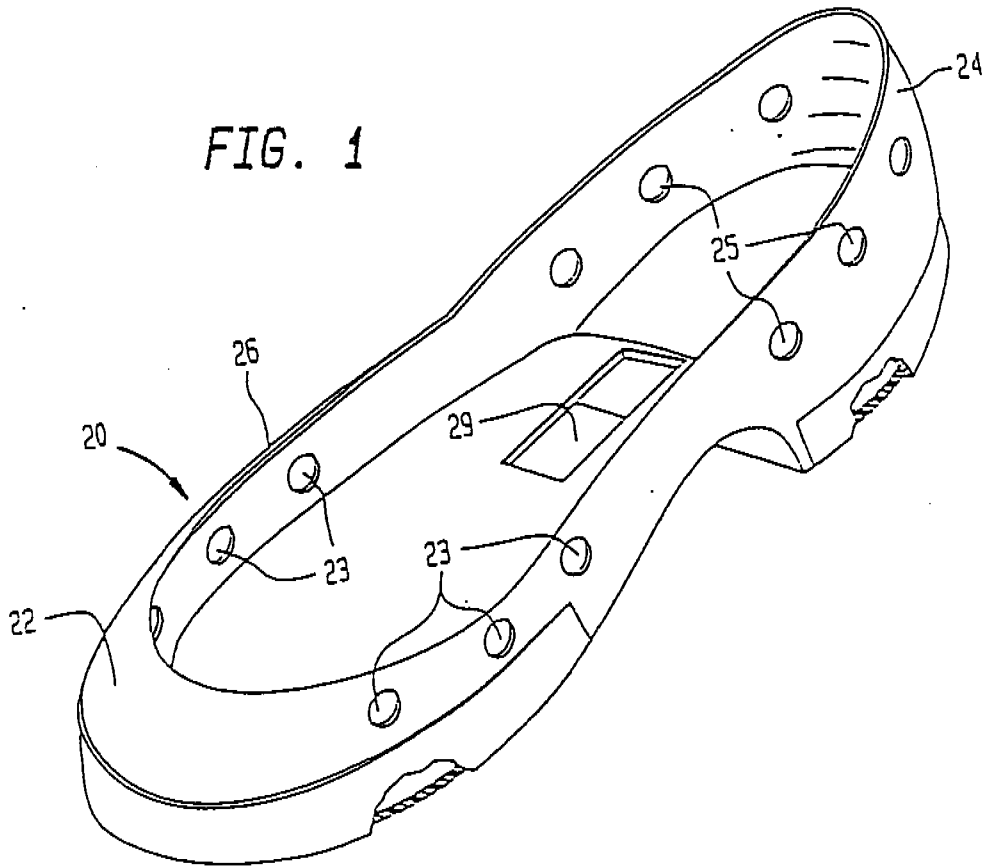
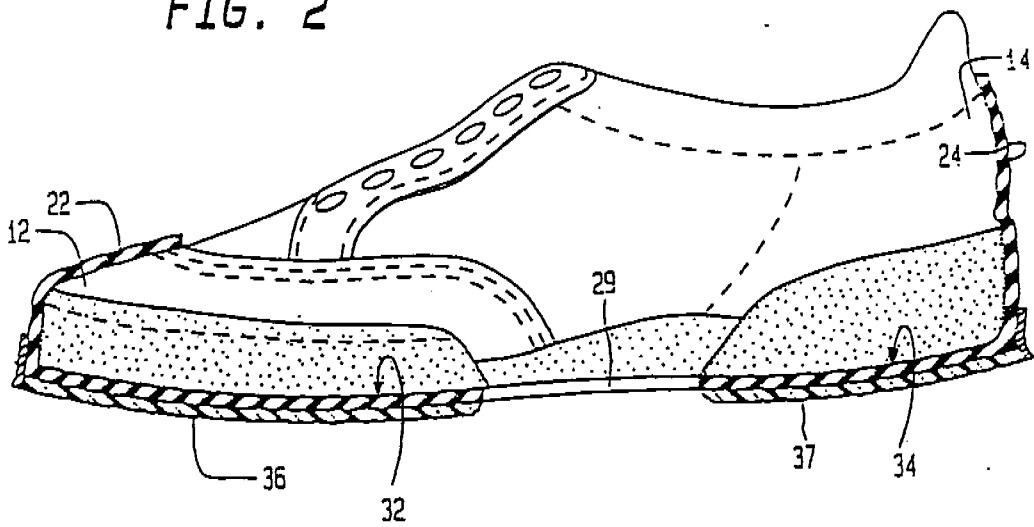


FIG. 2



(19) Office Europeen des brevets

(11) Numéro de publication : 0 714 521 A2

(21) Numéro de la demande : 95210632.6

(22) Date de dépôt : 16.06.1995

(30) Priorité : 20.06.1994 ES 9041354

(43) Date de publication de la demande : 27.12.1995 Bulletin 95/52

(51) Cl. Int.⁶ : A43B 9/16

(54) Chaussure d'escalade

(71) Demandeur : BONITO INTERNATIONAL, S.L.

Avda. Esperando, 55

28024 Madrid (ES)

(72) Inventeur: Juan Carlon

Avda. Central, 36

28033 Madrid (ES)

(84) Etats contractants désignés :

AT BE CH DE DK FR GB GR IE IT LI NL PT SE

Le sportif qui pratique l'escalade a besoin de chaussures qui lui permettent de tâter le terrain. Dans de telles chaussures, il est nécessaire d'ajuster correctement la dureté, la flexibilité et la capacité constante d'adhérer au terrain. Dans ce sport il est bien connu que la partie antérieure d'une chaussure d'escalade subit une usure extrême.

5

Le but de la présente invention est de proposer une chaussure technique d'escalade donnant la possibilité d'avoir une semelle extérieure qui permette d'obtenir toujours le maximum d'adhérence.

Ce but est atteint grâce à une chaussure technique d'escalade selon la revendication 1 ayant une
10 semelle extérieure interchangeable.

La figure 1 représente le corps en une seule pièce formant la semelle extérieure de la chaussure.

La figure 2 représente l'étape de jonction du corps en une seule pièce à la partie supérieure de la
5 chaussure.

Dans la figure 1 on peut voir le corps en une seule pièce 3 obtenu par moulage. La référence 1 dans la figure 2 correspond à la partie supérieure de la chaussure tandis que la référence 2 représente la semelle de la partie supérieure de la chaussure.

0

Lors de la fabrication de la chaussure d'escalade selon l'invention, on forme la partie supérieure 1 et la semelle 2 en caoutchouc à partir de morceaux coupés dans des grandes feuilles ou des rouleaux de caoutchouc, ayant une épaisseur constante, qui sont estampées et collées ensemble. Le corps interchangeable en une seule pièce 3 est fabriqué séparément. Il est ensuite appliqué sur une portion
25 considérable de ladite partie supérieure de la chaussure. Le volume intérieur du corps en une seule pièce est, en certaines régions, légèrement inférieur aux dimensions externes de la portion de la partie supérieure de la chaussure qu'il entoure, de sorte que la partie supérieure de la chaussure s'emboîte de façon ajustée dans le corps en une seule pièce.

Le corps en une seule pièce 3 est fait de caoutchouc ou de tout autre matériau ayant des caractéristiques similaires comme décrit dans DE-U-83 27 868. Selon ce document, le matériau à utiliser pour la semelle interchangeable doit présenter des caractéristiques mécaniques bien précises, en particulier en ce qui concerne la dureté et l'élongation à la rupture. A l'intérieur du corps en une seule pièce 3 on prévoit des petits trous borgnes 4 qui servent d'indicateurs du degré d'usure du corps en une seule pièce.

Revendication

1. Chaussure technique d'escalade, comprenant une partie supérieure de chaussure (1) ayant une semelle (2) et un corps en une seule pièce (3) qui entoure au moins la partie inférieure de ladite partie supérieure de chaussure (1), caractérisée en ce que ledit corps en une seule pièce (3) est fait en un matériau essentiellement flexible et son volume intérieur en certaines régions est légèrement inférieur aux dimensions externes de la portion de la partie supérieure de la chaussure qu'il entoure, de sorte que ledit corps en une seule pièce (3) exerce un effort et une pression lors de son application autour de ladite partie supérieure de chaussure, qui sont nécessaires pour serrer correctement le pied de l'alpiniste.

1/1

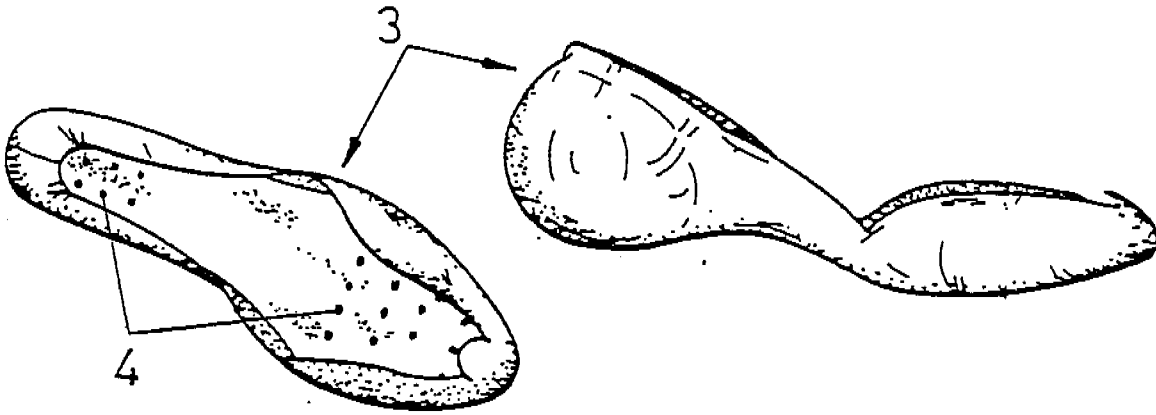


FIG. 1

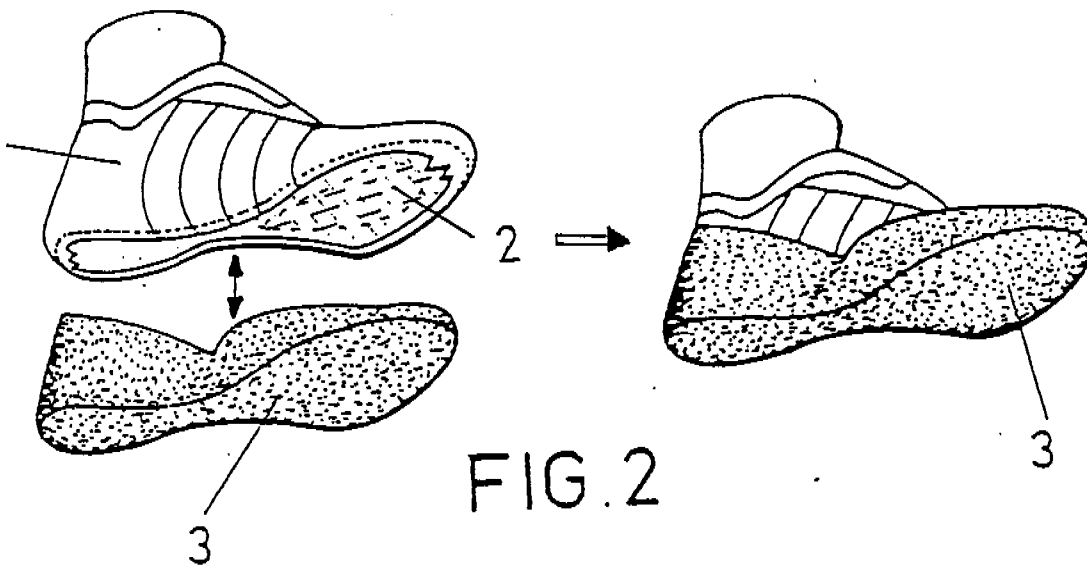


FIG. 2

(19) République Fédérale Allemande - Office Allemand des Brevets

(11) Numéro de publication : G 83 27 868.8

(12) Modèle d'utilité

(22) Date de dépôt : 27.09.83

(51) Classe principale : A43B 3/20

(71) Titulaire : Teufel F.

8000 MUNICH (DE)

(54) Titre : Semelle rapportée pour chaussure de sport ou de ville

(43) Publication dans le bulletin officiel : 19.01.1984

L'invention concerne une semelle rapportée pour chaussure de sport ou de ville, constituée d'une semelle en matériau élastique, comme par exemple une matière synthétique ou le caoutchouc, et des moyens auxiliaires appropriés pour sa fixation, laquelle peut être appliquée sur toute chaussure grâce à sa capacité d'adaptation, afin de repousser la saleté.

5

Les surchaussures connues qui se portent par-dessus les chaussures sont destinées uniquement à des chaussures ayant une forme bien déterminée. Par l'utilisation de ces surchaussures on renonce en fait à la fonction propre et à l'aspect de la chaussure. Elles sont difficiles à manier et prennent beaucoup de place.

10

L'invention propose une semelle rapportée selon la revendication 1, qui protège la chaussure de la saleté provenant de l'extérieur et qui ne permet pas à la saleté présente sur la chaussure de s'échapper dans l'entourage. La semelle rapportée est simple à manier car il suffit de l'enfiler sur la chaussure et grâce à sa capacité d'adaptation elle reste bien jointe à la chaussure pendant la marche. Elle peut être
5 fixée par deux bandes élastiques avec une liaison velcro passant sur le cou-de-pied afin d'éviter son enlèvement en marchant.

La semelle rapportée de la figure 1 est faite en matériau élastique et présente une bordure latérale (1), qui correspond au moins à l'épaisseur de la semelle de la chaussure de sport ou de ville. A l'avant, un
7 capuchon (3) ayant la forme de la chaussure vient recouvrir la pointe de celle-ci. Deux bandes (2) passant sur le cou-de-pied et jointes p.ex. par une liaison velcro servent à fixer latéralement la semelle. A l'arrière, un renfort (4) du bord élastique légèrement allongé vers le haut (jusqu'à la hauteur du talon) sert de moyen de fixation supplémentaire et aussi de languette de préhension pour mettre ou enlever la semelle.

25

Selon la figure 2 le bord (1) peut copier complètement l'aspect de la surface, la couleur et l'épaisseur de la semelle de la chaussure de sport ou de ville. Normalement la partie supérieure de la chaussure est faite en daim présentant une surface rugueuse. Il est ici important que le matériau de la semelle rapportée ait certaines propriétés mécaniques, car celles-ci améliorent substantiellement la sécurité de
30 la personne qui la porte. Ainsi, on choisira un matériau, de préférence un caoutchouc naturel ou synthétique, avec une élongation à la rupture de 800-1000%. La semelle de la chaussure de sport ou de ville peut être imprégnée d'un déodorant du côté en regard du pied.

Revendications

1. Semelle rapportée pour chaussure de sport ou de ville en matériau élastique, comme par exemple une matière synthétique ou le caoutchouc, propre à être mise sur la semelle de la chaussure à protéger, consistant en une semelle et en des moyens auxiliaires appropriés pour sa fixation, caractérisée en ce que la semelle comprend un bord périphérique (1), dont la hauteur correspond environ à l'épaisseur de la semelle de la chaussure, et des bandes de fixation (2).

2. Semelle rapportée selon la revendication 1, caractérisée en ce que les bandes (2) peuvent être fermées sur le cou-de-pied par une liaison velcro.

1/1

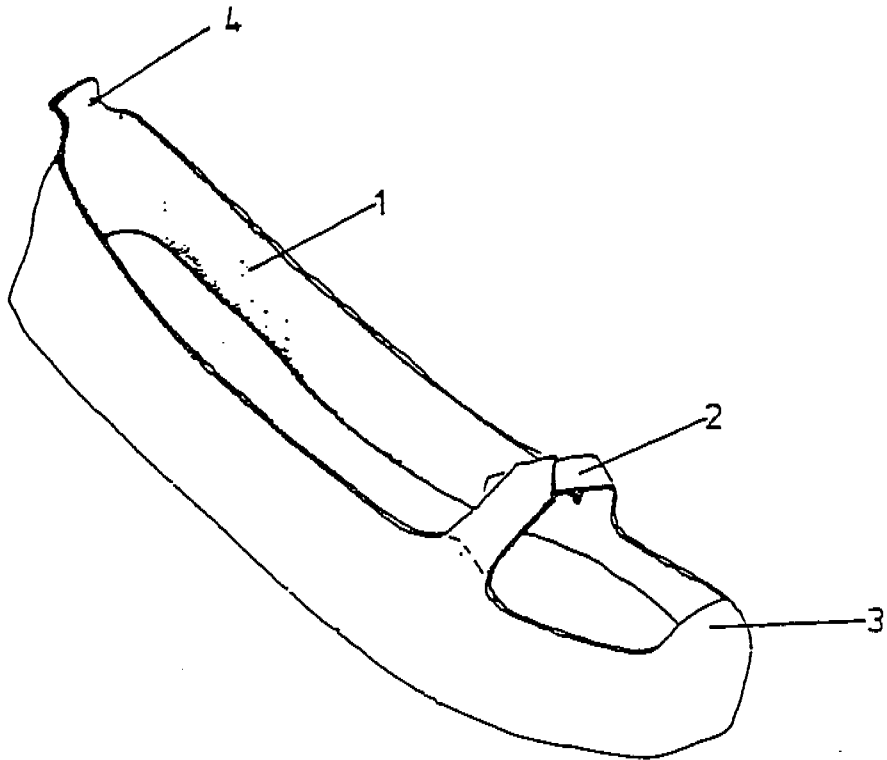


Fig. 1

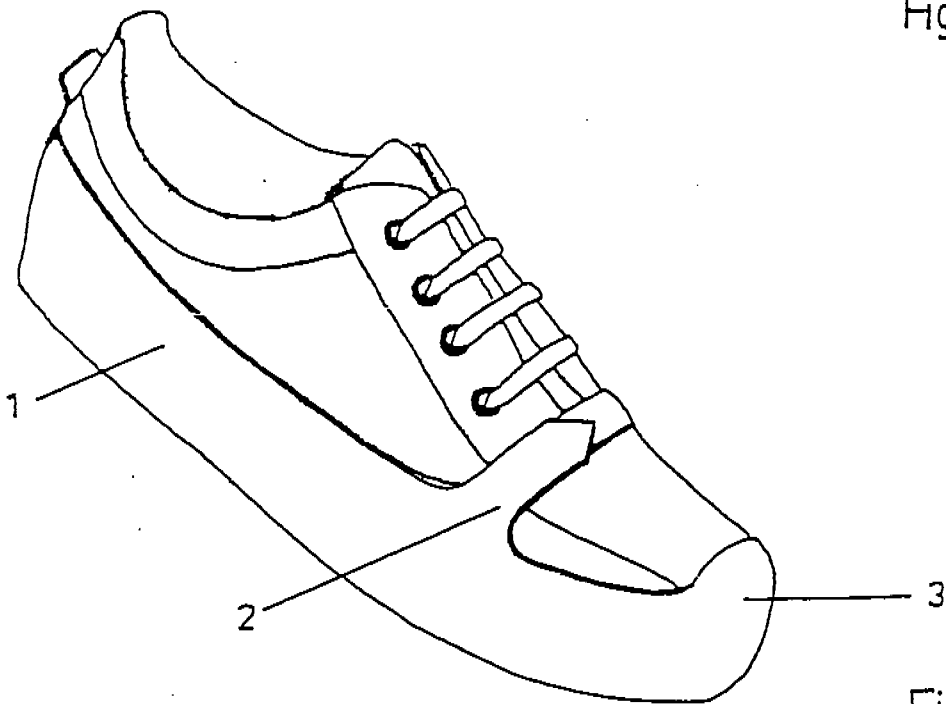
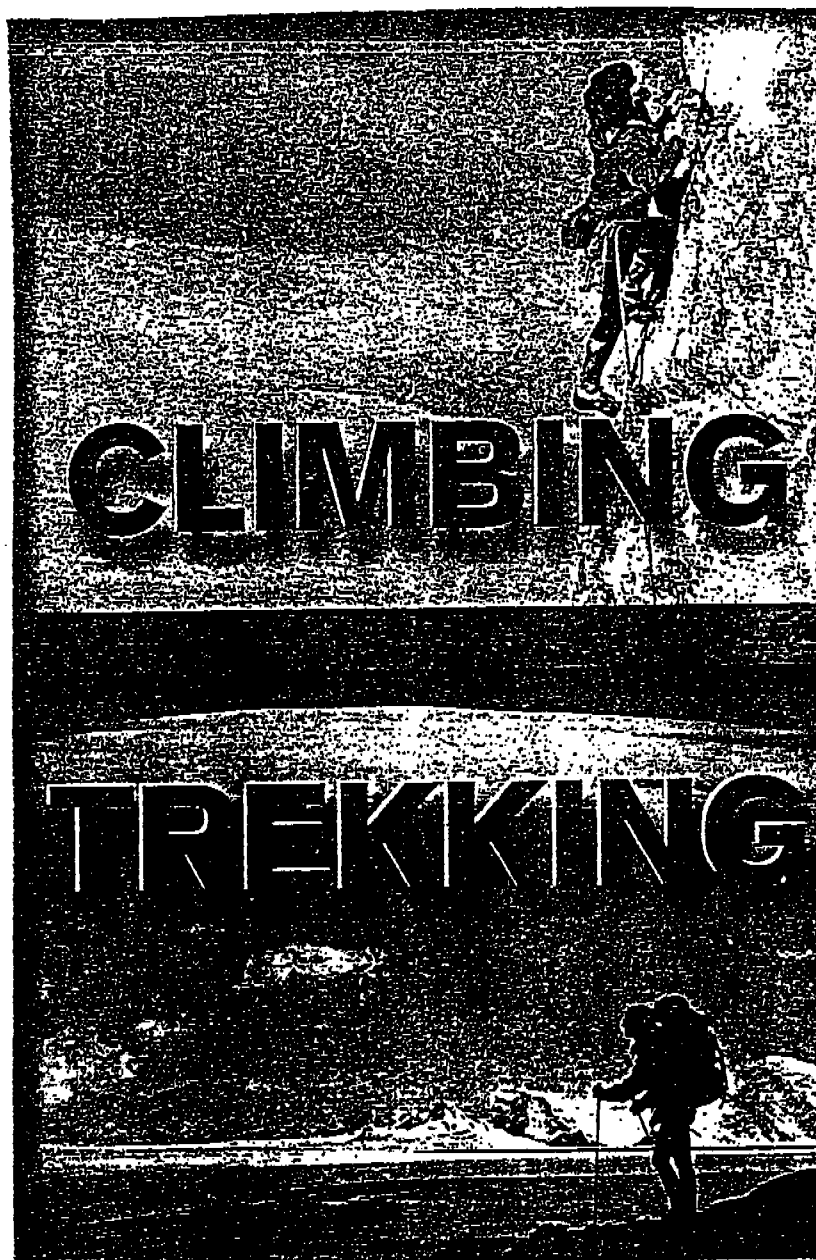


Fig. 2

Article de la revue : "The world of climbing and trekking"

Date de publication : 24.10.94



NOUVEAUTÉS DES LABORATOIRES DE RECHERCHE

De nombreux fabricants d'articles de sport ont récemment publié les résultats de grandes séries d'essais en laboratoire ayant comme but l'optimisation de l'adhérence de diverses chaussures de sport. Il était très intéressant de noter quelles étaient les valeurs significatives pour les différents types de discipline sportive. On a constaté que la dureté Shore A est le paramètre qui a le plus d'influence sur l'adhérence de la semelle et donc sur celle de la chaussure elle-même. Pour les chaussures de tennis il a été recommandé des semelles en caoutchouc ayant une dureté Shore A allant de 50 à 55. L'adhérence de la semelle doit être réduite ou augmentée selon les caractéristiques du terrain. Des alpinistes professionnels ont testé des chaussures d'escalade dont la semelle était réalisée en caoutchouc naturel présentant une dureté de 64 Shore A et leur comportement en escalade a été jugé exceptionnel.

Jusqu'à ce jour il était usuel d'imprégner l'intérieur des chaussures de sport avec des substances antibactériennes. Suite à des tests cliniques, il a été montré que cette pratique paraît maintenant douteuse car ces tests ont montré que l'utilisation de telles substances dans ce type de chaussure peut entraîner des allergies et des eczémas.

LETTER OF THE PROFESSIONAL CLIMBER MR. FOUQUET SENT TO THE INVENTOR ON 16.08.1994

Toulouse, 16 August 1994

Dear John,

I am returning you the climbing shoes which you gave me to try out and also would like to give you my opinion about them. I found that the interchangeable soles alone were of particular interest!

What I particularly liked was being able to quickly change, with a flick of the wrist, a worn-out sole and replace it with a fresh one when it becomes apparent during a long trip that the portion of the sole which is most used is being worn out or torn.

It has been two days since I climbed the North face of the Vignemale in the Pyrenees with my climbing friends. They were envious of me when they saw how quickly I could change the soles. All were very impressed by the strong grip which was immediately established between the upper part of the shoe and the interchangeable sole.

As was agreed I did not tell anyone who gave me the climbing shoes nor from what material they had been made.

I have never seen such a combination of a climbing shoe having a laced upper part and a lower part along with an elastic interchangeable sole which surrounds and grips the upper part of the climbing shoe where the interchangeable sole has a cut-out heel. I am totally convinced that you should file a European patent application for this idea and that the sale of these climbing shoes will be a great success.

Regards from

Signature

Christian Fouquet

ÜBERSETZUNGSHILFE / GLOSSARY / GLOSSAIRE

BRIEF - LETTER - LETTRE								
DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	DANSK	ESPAÑOL	SUOMI	ITALIANO	NEDERLANDS	SVENSKA
Kletterer	climber	grimpeur	bjergbestiger	escalador	kiipeilijä	scalatore	klimmeer	klättrare

ANLAGE 1 - ANNEX 1 - ANNEXE 1

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	DANSK	ESPAÑOL	SUOMI	ITALIANO	NEDERLANDS	SVENSKA
absatzlos	heelless	sans talon	uden hæl	sin tacón	koroton	senza tacco	zonder hiel	hällös
Abrieb	wear	usure	slid	desgaste	kuluminen	usura	slitage	slitage
Felswand	rock face	paroi rocheuse	bjergvæg	pared rocosa	kallionseinämät	parete rocciosa	rotswand	bergvägg
erklättern	to climb	escalader	bestige	escalar	nousta	scalare	beklimmen	bestiga
neu besohit	re-soled	ressemeier	forsålet	poner suelas	uudelleen pohjattu	risolato	verzoold	försedd med ny sula
Gestein	rock	roche	klippe	roca	kallioperä	roccia	rots	berg
Sohle	sole	semelle	sål	suela	kengänpohja	suola	zool	sula
Zehenbereich	toe-section	zone des orteilles	tå-del	punta del zapato	varvasosa	zona di punta della scarpa	teengedeelte	tådel
Lasche	tongue	languette	pløs	lengüeta	kieli	lingua	lip	plös
Klemmsitz	tight fit	s'emboîter de façon ajustée	prespasning	ajustado	tiukasti istuva	accoppiamento stretto	nauwsluitend	fastsittande
heranragen	to reach up	s'élever	nå op til	llegar hasta	kuroittaa	arrivare fino a	zich uitstrekken	nå upp till
Abstreifen	slipping off	enlever	tage af / stryge af	quitarse	vetää pois	togfiersi	afdoen	ta av
Reißdehnung	elongation at break	élongation à la rupture	brudforlængelse	alargamiento a la rotura	repefymisvenymä	allungamento a rottura	breukrek	töjning till brott
Reibungskoeffizient	coefficient of friction	coefficient de frottement	friktionskoefficient	coefficiente de fricción	kitkakerroin	coefficiente di attrito	wrijvingscoëfficiënt	friktionskoefficient
geschnürt	laced	lacé	snøret	atado	nauhallinen	allacciato	van veters voorzien	snörad
Fersenbereich	heel portion	zone de talon	hæl-del	tacón	kantapäösa	zona di tacco	hielgedeelte	håldel

ANLAGE 2 - ANNEX 2 - ANNEXE 2

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	DANSK	ESPAGNOL	SUOMI	ITALIANO	NEDERLANDS	SVENSKA
Verformung	reshaping	déformation	deformation	remoldear	uudelleen muotoilu	rimodellamento	vervorming	deformation
Überschuhe	overshoes	surchaussures	galosche / oventræksstøvle	recubrimiento para zapatos	päälyyskenkä	soprascarpe	overschoenen	galosch
Wölbung	arch	voûte plantaire	svang	puente	jalkapohjan kaarevuus	arco	welving	valv

ANLAGE 3 - ANNEX 3 - ANNEXE 3

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	DANSK	ESPAGNOL	SUOMI	ITALIANO	NEDERLANDS	SVENSKA
Gelände	terrain	terrain	terræn	terreno	maasto	terreno	terrein	terräng
griffig	gripping	adhérence	godt greb	adherente	tarraava	aderente	grip	grapp

ANLAGE 4 - ANNEX 4 - ANNEXE 4

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	DANSK	ESPAGNOL	SUOMI	ITALIANO	NEDERLANDS	SVENSKA
Schmutzabweisung	dirt repellancy	repousser la saleté	smudsafvisende	repelente a la suciedad	likaa rytkivä	respingere lo sporco	het weren van vuil	smutsafvisande
Rist	instep	cou-de-pied	vrst	empetine	jalkapöytä	collo del piede	instap	vrst
Klettverschluss	velcro™	liaison velcro	burretape / velcro™	velcro™	tarranauha	velcro™	kittenband	kardborrband
Oberflächenprägung	embossing of surface	aspect de la surface	præget	estampado de la superficie	kohokuviointi	rilievo superficiale	van oppervlakterief	präglad yta
Wildleder	suede	daim	ruskind	piel de ante	mokkanahka	pelle di carnoscio	suède	mocka

ANLAGE 5 - ANNEX 5 - ANNEXE 5

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	DANSK	ESPAGNOL	SUOMI	ITALIANO	NEDERLANDS	SVENSKA
Beschaffenheit	condition	caractéristique	beskaffenhed	condición	ominaisuus	condizione	toestand	beskaffenhed

ANLAGE 6 - ANNEX 6 - ANNEXE 6

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	DANSK	ESPAGNOL	SUOMI	ITALIANO	NEDERLANDS	SVENSKA
Handbewegung	a flick of the wrist	un tour de main	håndbevægelse	movimiento de la mano	kädenliike	movimento di mano	handbeweging	handrörelse